

L'ILLUSTRÉ
#10
LE FIN MOT
DE L'HISTOIRE
JAN — MARS
2018



Tout est dans le mot...
Une idée entière se modifie parce
qu'un mot a changé de place
ou parce qu'un autre mot s'est assis
comme un petit roi dans une phrase
qui ne l'attendait pas et lui a obéi...
Ils ont l'ombre, la transparence,
le poids, les plumes, le poil,
ils ont tout ce qui s'est ajouté à eux
à force de rouler dans la rivière,
de changer de patrie, d'être
des racines... Ils sont à la fois
très anciens et très nouveaux...

Pablo Neruda, *J'avoue que j'ai vécu*

LE SAVIEZ-VOUS ?

QUELLE EST LA LANGUE LA PLUS ANCIENNE DU MONDE ?

Le sumérien, une langue morte qui était parlée dans l'Antiquité en Basse Mésopotamie (actuel Irak).

QUELLES SONT LES 10 LANGUES LES PLUS PARLÉES DANS LE MONDE ?

1. Anglais — 2. Chinois — 3. Hindi — 4. Espagnol — 5. Français
6. Arabe — 7. Russe — 8. Portugais — 9. Bengali — 10. Allemand

QUELLES SONT LES LANGUES MATERNELLES LES PLUS PARLÉES DANS L'UNION EUROPÉENNE ?

1 L'allemand avec 79 millions de locuteurs (15,71 %),
2 L'anglais avec 65 millions de locuteurs (12,91 %),
3 L'italien avec 63 millions de locuteurs (12,52 %)
4 Le français avec 60 millions de locuteurs (12,09 %).

QUELLES SONT LES LANGUES ÉTRANGÈRES LES PLUS PARLÉES DANS L'UNION EUROPÉENNE ?

1 L'anglais est la langue étrangère de 20,09 % des citoyens européens
2 Le français est la langue étrangère de 7,62 % des citoyens européens
3 L'allemand est la langue étrangère de 6,69 % des citoyens européens

LES FRANÇAIS ONT-ILS TOUJOURS PARLÉ FRANÇAIS ?

Non, c'est en 1539 que l'ordonnance du roi François 1^{er}, dite « ordonnance de Villers-Cotterêts », rend obligatoire l'usage du français en remplacement du latin.

QUELS SONT LES PAYS OÙ LE FRANÇAIS EST LA LANGUE OFFICIELLE ?

Outre la France, le français est parlé dans 28 pays : Belgique, Bénin, Burkina Faso, Burundi, Cameroun, Canada, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Gabon, Guinée, Guinée équatoriale, Haïti, Luxembourg, Madagascar, Mali, Monaco, Niger, République Centrafricaine, République démocratique du Congo, Rwanda, Sénégal, Seychelles, Suisse, Tchad, Togo et Vanuatu.

LE FRANÇAIS EST-IL EN VOIE DE RÉGRESSION ?

Non, le français pourrait même devenir à l'horizon 2050, la langue la plus parlée dans le monde devant l'anglais et le mandarin compte-tenu des évolutions de la population africaine francophone. Une projection de l'Institut d'études nationales démographiques (INED) estime dans les prochaines décennies une démultiplication de la population africaine, passant de 800 millions d'individus en 2010 à 4,5 milliards en 2100.

D'ores et déjà, selon l'Organisation Internationale de la Francophonie :

- Le français est la 2^e langue apprise comme langue étrangère après l'anglais
- Le français est la 3^e langue des affaires dans le monde
- Le français est la 4^e langue d'internet

LA LANGUE DANS TOUS SES ÉTATS

De la recherche d'un langage universel à l'écriture inclusive, la langue soulève passions et querelles entre gardiens de la tradition, utopistes, pragmatiques, féministes, égalitaristes...
Signe que la langue n'est pas juste une construction de grammaire mais avant tout un enjeu de société.

LA TOUR DE BABEL, LE MYTHE DES LANGUES

Selon les traditions judéo-chrétiennes, Nemrod, le « roi-chasseur » régnant sur les descendants de Noé, eut l'idée de construire une tour assez haute pour que son sommet atteigne le ciel (le trône de Dieu). Mais Dieu fit échec à cette entreprise en introduisant la « confusion » (la diversité) des langues. Ne se comprenant plus, les hommes se dispersent sur toute la surface de la Terre. La construction cesse. La ville est alors nommée Babel (terme proche du mot hébreu traduit par « brouillés »). La diversité des langues est ici source de conflits.

LA RECHERCHE D'UNE LANGUE UNIVERSELLE

Depuis le Moyen-Âge, on recense plus de 1000 essais de construction d'une langue universelle. Dès le XVII^e siècle, dans une Europe qui croit moins aux vertus du latin, plusieurs philosophes recherchent une langue idéale propre à exprimer le vrai ; Descartes et le Père Mersenne en France, Godwin et Wilkins en Angleterre, puis le Tchèque Comenius et Leibniz. Dans son *Harmonie Universelle* (1636), le Père Mersenne recherche une langue à fondement naturel, sans convention, que l'on comprendrait sans l'avoir apprise. Au XIX^e siècle, de très nombreuses méthodes de langues universelles fleurissent. Seul a perduré *l'Esperanto* et son ambition humaniste.

L'ESPÉRANTO, UNE LANGUE PACIFISTE ?

Tout commence à Białystok, une ville du Nord-Est de la Pologne. Ludwik Lejzer Zamenhof naît en 1859, à l'époque où la ville appartenait à l'Empire russe. Elle est habitée par plusieurs communautés, dont les principales sont les Russes, les Juifs, les Allemands et les Polonais, qui ont tous leur propre langue.

Les tensions entre les communautés sont importantes, et Zamenhof se dit que les difficultés de communication y jouent un rôle. Sans résoudre tous les problèmes, une langue commune ouvrirait la voie à une résolution plus pacifique des conflits. Zamenhof se lance dans l'élaboration d'une langue. Son but : que la langue soit facile à apprendre, même pour les gens peu éduqués, et qu'elle puisse être utilisée pour communiquer avec des gens de langues différentes. Le 26 juillet 1887, après plusieurs années de travail, il publie une brochure en russe intitulée *Langue Internationale* sous le pseudonyme *Doktoro Esperanto* (« celui qui espère »). Son pseudonyme finira par désigner la langue elle-même. Dans les années 1920, l'espéranto est proposé comme langue de travail de la Société des Nations. La proposition, soutenue par des pays tels que le Japon et la Perse, échoue notamment à cause du veto de la France, qui estime que la langue internationale est et doit être le français. La Seconde Guerre mondiale n'est pas propice à l'espéranto : Hitler y voit un complot juif. Néanmoins, la langue n'a jamais cessé d'être parlée et l'est toujours aujourd'hui. Internet lui a donné une seconde jeunesse et l'idéal de l'espéranto perdure : l'égalité entre les peuples grâce à une communication sans barrières linguistiques au moyen d'une langue qui n'appartient à personne.

ESP
ERAN
TO
ESPÉRANTO
ESPÉRANTO

L'ÉCRITURE INCLUSIVE, UNE LANGUE ÉGALITAIRE ?

L'écriture inclusive désigne l'ensemble des attentions graphiques et syntaxiques qui permettent d'assurer une égalité de représentations des deux sexes.

L'écriture inclusive repose sur trois principes :

- accorder les grades/fonctions/métiers/titres en fonction du genre. On écrira ainsi « une autrice », « une pompière », « une maire »,
- au pluriel, le masculin ne l'emporte plus sur le féminin mais inclut les deux sexes grâce à l'utilisation du point médian. On écrira ainsi « les électeur-riche-s », « les citoyen-ne-s » ou bien « les maçonnes et les maçons »,
- éviter d'employer les mots « homme » et « femme » et préférez les termes plus universels comme « les droits humains » (au lieu des « droits de l'homme »).

En mars dernier, l'éditeur Hatier a décidé de publier un manuel à destination des CE2 en employant cette nouvelle écriture et s'est attiré les foudres des Académiciens voyant dans cette entreprise « un péril mortel ».

Qu'en est-il ?

Tout d'abord, rappelons que le langage est une norme et un enjeu de pouvoir. Toute écriture est ainsi fondée sur un code arbitraire qui permet à un groupe de communiquer sur la base de conventions communes. Au cours de son histoire, l'écriture a longtemps été l'apanage d'une infime minorité de lettrés, sa connaissance un privilège insigne qui conférerait au scribe une puissance singulière. En France, la règle

du masculin qui l'emporte sur le féminin n'était pas la norme jusqu'au milieu du XIX^e siècle. Elle est le fruit de très grandes batailles intellectuelles. La professeure émérite de littérature française, Éliane Viennot, souligne ainsi que, jusqu'au XVII^e siècle, la règle de la proximité primait. Cela signifie que l'accord se faisait avec le mot le plus proche, ce qui explique pourquoi Racine écrivait « Armez-vous d'un courage et d'une foi nouvelle » dans sa tragédie *Athalie* en 1691.

Ensuite, toute langue vivante évolue avec son temps. La dernière révision de l'orthographe a ainsi été adoptée par les manuels scolaires de la rentrée 2016 : 2.400 mots y acquièrent une double orthographe dans le but de simplifier la langue ou de supprimer certaines incohérences. « Ognon », « nénufar », « weekend » sont désormais reconnus.

Enfin, il est communément admis que la langue structure notre pensée et nos représentations. Expliquer aux enfants que le masculin l'emporte sur le féminin ne peut guère contribuer à forger des consciences égalitaristes. S'adresser au masculin à un groupe où il n'y a qu'un homme non plus. Si la France fait de la résistance, la promotion d'un langage incluant les femmes est une préoccupation de tous les pays occidentaux depuis une trentaine d'années. Les Québécois ont déjà renoncé aux droits de l'homme pour les droits de la personne. Et vous, qu'en pensez-vous ?

CINQ OCCASIONS DE DÉCOUVRIR QUE LE LANGAGE EST BEL ET BIEN VIVANT :

LA BIBLIOTHÈQUE

Livre vivant

Association Display / Fanny de Chaillé

Ven. 12 jan. à partir de 17h30

sam. 13 jan. à partir de 14h

Médiathèque du Plessis-Pâté

SUITE N°2

Théâtre

Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste

Ven. 26 jan. – 20h30

Théâtre Brétigny

Suite n°2, une pièce (...) qu'il ne faut pas rater, tant elle est originale, excitante et émouvante.

Le Monde

Rarement le langage n'aura été traité avec autant d'intelligence, d'humour et d'éloquence (...)

Un spectacle de pur génie.

Les trois coups

LA JUBILATION

Inclassable

Cie L'immédiat / Camille Boitel et Pascal Le Corre

Ven. 9 fév. – 20h30

Dim. 11 Fév. – 15h30

Théâtre Brétigny

CHUTE !

Cirque

Collectif Porte 27

Sam. 10 fév. – à partir de 18h30 (spectacle à 20h30)

Dim. 11 Fév. – 18h

Salle La Grange du Plessis-Pâté

LA CONVIVIALITÉ

Théâtre

Cie Chantal & Bernadette

Sam. 10 mars – à partir de 18h30 (spectacle à 21h)

Théâtre Brétigny



Le Bibliothécaire - Arcimboldo

IL Y A DES LIVRES QUI VOUS PARLENT.

Cette expression devient réalité avec cette proposition de Fanny de Chaillé. Car ici, les livres sont des personnes qui se racontent et avec qui vous pourrez dialoguer. Accueillis chaleureusement par un(e) bibliothécaire dans la médiathèque du Plessis-Pâté, vous pourrez emprunter un livre vivant parmi un choix d'ouvrages aux titres évocateurs et vous profiterez d'une vingtaine de minutes pour le consulter. Un instant rare et précieux

LA BIBLIOTHÈQUE

Association Display / Fanny de Chaillé
Médiathèque du Plessis-Pâté –
Ven. 12 jan. à partir de 17h30
Sam. 13 jan. à partir de 14H00

ALLER DE SOI

INDICATIF		CONDITIONNEL
PRÉSENT Je vais de moi Tu vas de toi Il, elle, on, ça va de soi* Nous allons de nous Vous allez de vous Ils, elles vont de soi	PASSÉ SIMPLE J'allai de moi Tu allais de toi Il, elle, on, ça alla de soi* Nous allâmes de nous Vous allâtes de vous Ils, elles allèrent de soi	PRÉSENT J'irais de moi Tu irais de toi Il, elle, on, ça irait de soi* Nous irions de nous Vous iriez de vous Ils, elles iraient de soi
PASSÉ COMPOSÉ Je suis allé(e) de moi Tu es allé(e) de toi Il, elle, on, c'est allé(e) de soi* Nous sommes allé(e)s de nous Vous êtes allé(e)s de vous Ils, elles sont allé(e)s de soi	PASSÉ ANTERIEUR Je fus allé(e) de moi Tu fus allé(e) de toi Il, elle, on, ce fut allé(e) de soi* Nous fûmes allé(e)s de nous Vous fûtes allé(e)s de vous Ils, elles furent allé(e)s de soi	PASSÉ 1^{re} FORME Je serais allé(e) de moi Tu serais allé(e) de toi Il, elle, on, ce serait allé(e) de soi* Nous serions allé(e)s de nous Vous seriez allé(e)s de vous Ils, elles seraient allé(e)s de soi
IMPARFAIT J'allais de moi Tu allais de toi Il, elle, on, ça allait de soi* Nous allions de nous Vous alliez de vous Ils, elles allaient de soi	FUTUR SIMPLE J'irai de moi Tu iras de toi Il, elle, on, ça ira de soi* Nous irons de nous Vous irez de vous Ils, elles iront de soi	PASSÉ 2^e FORME Je fusse allé(e) de moi Tu fusses allé(e) de toi Il, elle, on, ce fût allé(e) de soi* Nous fussions allé(e)s de nous Vous fussiez allé(e)s de vous Ils, elles fussent allé(e)s de soi
PLUS-QUE-IMPARFAIT J'étais allé(e) de moi Tu étais allé(e) de toi Il, elle, on, c'était allé(e) de soi* Nous étions allé(e)s de nous Vous étiez allé(e)s de vous Ils, elles étaient allé(e)s de soi	FUTUR ANTERIEUR Je serai allé(e) de moi Tu seras allé(e) de toi Il, elle, on, ce sera allé(e) de soi* Nous serons allé(e)s de nous Vous serez allé(e)s de vous Ils, elles seront allé(e)s de soi	
SUBJONCTIF		
PRÉSENT Que j'aie de moi Que tu aies de toi Qu'il, qu'elle, qu'on, que ça aille de soi* Que nous allions de nous Que vous alliez de vous Qu'ils, qu'elles aillent de soi	IMPARFAIT Que j'allasse de moi Que tu allasses de toi Qu'il, qu'elle, qu'on, que ça aille de soi* Que nous allussions de nous Que vous allussiez de vous Qu'ils, qu'elles allussent de soi	
PASSÉ Que je sois allé(e) de moi Que tu sois allé(e) de toi Qu'il, qu'elle, qu'on, ce soit allé(e) de soi* Que nous soyons allé(e)s de nous Que vous soyez allé(e)s de vous Qu'ils, qu'elles soient allé(e)s de soi	PLUS-QUE-IMPARFAIT Que j'eusse allé(e) de moi Que tu eusses allé(e) de toi Qu'il, qu'elle, qu'on, ce fût allé(e) de soi* Que nous eussions allé(e)s de nous Que vous eussiez allé(e)s de vous Qu'ils, qu'elles eussent allé(e)s de soi	
INFINITIF	PARTICIPE	IMPÉRATIF
PRÉSENT Aller de soi	PRÉSENT Allant de soi	PRÉSENT Va de toi! Allez de nous! Allez de vous!
PASSÉ Être allé(e) de soi	PASSÉ Allé(e) de soi	PASSÉ Sois allé(e) de toi! Soyez allé(e)s de nous! Soyez allé(e)s de vous!

Extrayez une locution de votre langage quotidien (ex. : « Ça commence à bien faire ! »), passez le verbe à l'infinitif (commencer à bien faire), puis conjuguez ce dernier à toutes les personnes, modes, temps de la langue française. Amusant ? Pas seulement. Les auteurs du « précis de conjugaison », adoptant une posture d'apprentis linguistes, interpellent les habitudes, fouillent les ressorts de l'oralité, y ouvrent des significations insoupçonnées, remettent en jeu ce qui apparemment va de soi, bref, questionnent l'évident. À travers la manipulation de plus de 200 locutions, la langue française se voit ainsi dépliée (cf. latin *explicare*) puis repliée (cf. latin *cumplicare*), au cœur même du nerf de toute parole : le verbe.

PRÉCIS DE CONJUGAISONS ORDINAIRES - GUILLAUME RANNOU, DAVID POUILLARD & FLORENCE INOUÉ. Éditions Xavier Barral
 À lire également De Guillaume Rannou et David Pouillard : *Les Très précis de conjugaisons ordinaires* (1 à 8) : *Le travail, la chanson populaire, le temps, l'animal, la migration, le sexe et l'argent* et *Usuel de locutions ordinaires - Tentative d'étirement du français figé.*

QUAND LA LITTÉRATURE RENCONTRE LE SPECTACLE VIVANT

Comment s'opère le passage du texte littéraire à la scène, de la langue écrite à la langue orale, de la lecture à la mise en scène ou la mise en espace ?
Qu'est-ce ce qui se joue lorsqu'on adapte un texte à la scène ou que l'on réunit sur un plateau un auteur et un danseur ?
Réflexions en actes au Théâtre Brétigny.

LA RENCONTRE

Si l'adaptation d'une œuvre littéraire est une manière de la faire vivre, de lui offrir une portée nouvelle, c'est un art qui exige une maîtrise double, celle de l'appréhension de l'œuvre dont elle s'inspire mais aussi de la forme qu'elle va prendre. Trahison, mésinterprétation, pour certains il est de « mauvais ton » de s'attaquer à des œuvres originales pour les transposer. Sans doute parce que, comme l'évoquait Duras, chaque écrit dans sa forme initiale évoque « un espace imaginaire propre ». **Et c'est bien de cela qu'il s'agit : nourrir et croiser des imaginaires et faire le pari de la rencontre.**

L'ADAPTATION

Du texte à la mise en scène : Après le tremblement de terre

Adapter un texte c'est lui donner une fulgurance nouvelle. Adapter c'est adopter de nouveaux codes, une nouvelle façon de raconter. Pour le théâtre, la mise en scène d'un auteur est une forme de traduction et d'actualisation. La propre imagination du metteur en scène ou du réalisateur

sculpte le texte originel et le fait vivre par extension. *Après le tremblement de terre*, recueil de nouvelles de Murakami décrit l'impact du tremblement de terre de Kobe en 1995 dans la vie des Japonais. En choisissant d'extraire deux nouvelles de ce texte, Michaël Dusautoy et Annabelle Brunet ont voulu interroger la complexité d'un monde contemporain qui nous dépasse et dans lequel, comme par surprise, nos actes peuvent revêtir une dimension extraordinaire. « Nous avons choisi de mettre en scène *Après Le tremblement terre* pour faire écho à l'actualité qui ébranle la société française depuis deux ans, notamment les attentats. Nous avons besoin de parler de ces événements mais nous ne voulions pas en faire le sujet principal d'un nouveau spectacle. »
Ce pas de côté se traduit aussi par des choix dramaturgiques et scénographiques forts pour traduire le langage singulier de Murakami : montage alterné de deux nouvelles, utilisation de la vidéo, images incrustées... Une création empreint de réalisme magique qui sera dévoilée au Théâtre Brétigny.

LE CORPS À CORPS

Les adaptations littéraires ne sont pas l'apanage du théâtre. En effet, les chorégraphes sont aussi de la partie.

AU PIED DE LA LETTRE

Le concept de ce projet est simple : une commande faite à deux chorégraphes de générations et d'esthétiques différentes, de deux courtes pièces pour le jeune public présentées dans un même programme qui prennent pour base un écrit. Ambra Senatore, chorégraphe italienne, s'est ainsi laissée inspirer par l'écriture et l'imaginaire d'un auteur jeunesse très populaire en Italie : Gianni Rodari et a construit une pièce où les histoires se racontent et se dansent. Loïc Touzé, chorégraphe de l'abstraction, s'appuie quant à lui, sur le mythe d'Ulysse (d'après *Le Feuilleton d'Ulysse*, de Murielle Szac, chez Bayard Jeunesse). Une odyssée, entre danse, texte et univers sonore. A découvrir en famille au Théâtre Brétigny.

CONCORDAN(S)E

Le festival Concordan(s)e va encore plus loin en organisant une rencontre en chair et en os entre un chorégraphe et un écrivain qui ne se connaissent pas au préalable. Ils vont découvrir leurs expériences respectives, cheminer ensemble. Le chorégraphe et l'écrivain interprètent ensuite face au public une performance, fruit de leurs échanges, de ces croisements entre le geste et le mot. La rencontre inédite entre la chorégraphe Julie Nioche, l'auteure Gwenaëlle Aubry et la compositrice Alice Daquet sera présentée dans la médiathèque de Morsang.

LE BAL LITTÉRAIRE

Le principe est ludique : cinq auteurs se réunissent à l'aube autour d'un litre de café et d'un stock de leurs tubes préférés pour constituer une playlist de chansons très connues. Ils élaborent ensuite une fable commune et se répartissent les épisodes, textes courts dont chaque fin doit énoncer le titre de l'un des morceaux choisis. Le soir, les spectateurs sont en piste et les auteurs livrent à plusieurs voix cette histoire unique, écrite à dix mains dans un temps record pour ce bal littéraire. Les spectateurs-danseurs sont invités à écouter sagement chaque texte et à danser follement sur chaque morceau. Une expérience littéraire joyeuse à partager à Villiers.

APRÈS LE TREMBLEMENT DE TERRE

Théâtre et vidéo

Collectif quatre ailes

Sam. 13 jan. – à partir de 18h (spectacle à 21h)

Théâtre Brétigny

LIVRES IN LOVE

Danse-théâtre

Cie Yma & La patte de lièvre

Ven. 19 jan. – 20h30

Théâtre Brétigny

BAL LITTÉRAIRE

Histoires à danser debout

La coopérative d'écriture

Sam. 27 jan. – 20h

Espace Culturel Colette de Villiers-sur-Orge

AU PIED DE LA LETTRE #2

Danse

CCN de Nantes & Association Oro

Mer. 14 fév. – à partir de 14h (spectacle à 15h30)

Théâtre Brétigny

CONCORDAN(S)E

Performance

Cie A.I.M.E / Julie Nioche

Sam. 7 avril 16h

Médiathèque Louis Aragon Morsang



NEURO-SCIENCE

LE LANGAGE AU CŒUR DU CERVEAU

.....

Deux études scientifiques étonnantes
sur les mystères du cerveau humain

.....

PEUT-ON LIRE VOS PENSÉES DANS VOTRE CERVEAU ?

Des neurobiologistes ont réussi à enregistrer les courants électriques que produit le cerveau lorsqu'on entend des mots. Au moyen d'électrodes implantées à la surface du cerveau lors d'une opération chirurgicale, ils ont recueilli les impulsions électriques de neurones du cortex auditif secondaire pendant que les sujets entendaient divers mots. En repérant l'activité des neurones correspondant à chaque mot entendu, ils ont pu établir des correspondances formant le socle d'un code neuronal de la parole. Puis, en se fondant sur ce code neuronal, ils ont été en mesure d'identifier n'importe quel mot entendu par le sujet, rien qu'en observant l'activité de ses neurones. D'après les auteurs de cette étude, nos pensées secrètes s'appuient sur des fragments de mots ou de phrases qui activeraient en partie les mêmes réseaux de neurones. Cette méthode aurait alors le pouvoir d'extraire la pensée d'un individu de son activité cérébrale, et pourrait être complétée par des approches analogues identifiant ses images mentales dans les aires visuelles de son cerveau.

Étude menée à l'Université de Californie à Berkeley.

<http://cerveauetpsycho.fr>

LE PAS DE BÊME

Théâtre

Cie Théâtre Déplié

Ven. 2 fév. – 20h30

Sam. 3 fév. – à partir de 18h30 (spectacle à 21h)

Théâtre Brétigny

LE GRAND FRISSON

Théâtre d'improvisation

Cie Les femmes à barbe

Sam. 17 mars – 20h30

Centre Culturel Guy Clausier Demanoury d'Egly

QUE SE PASSE-T-IL DANS LE CERVEAU D'UN RAPPEUR LORSQU'IL IMPROVISE ?

Le processus créatif est relativement mal connu ; le free style dans le rap peut fournir une occasion d'étudier l'improvisation dans le champ singulier de la musique et de la langue.

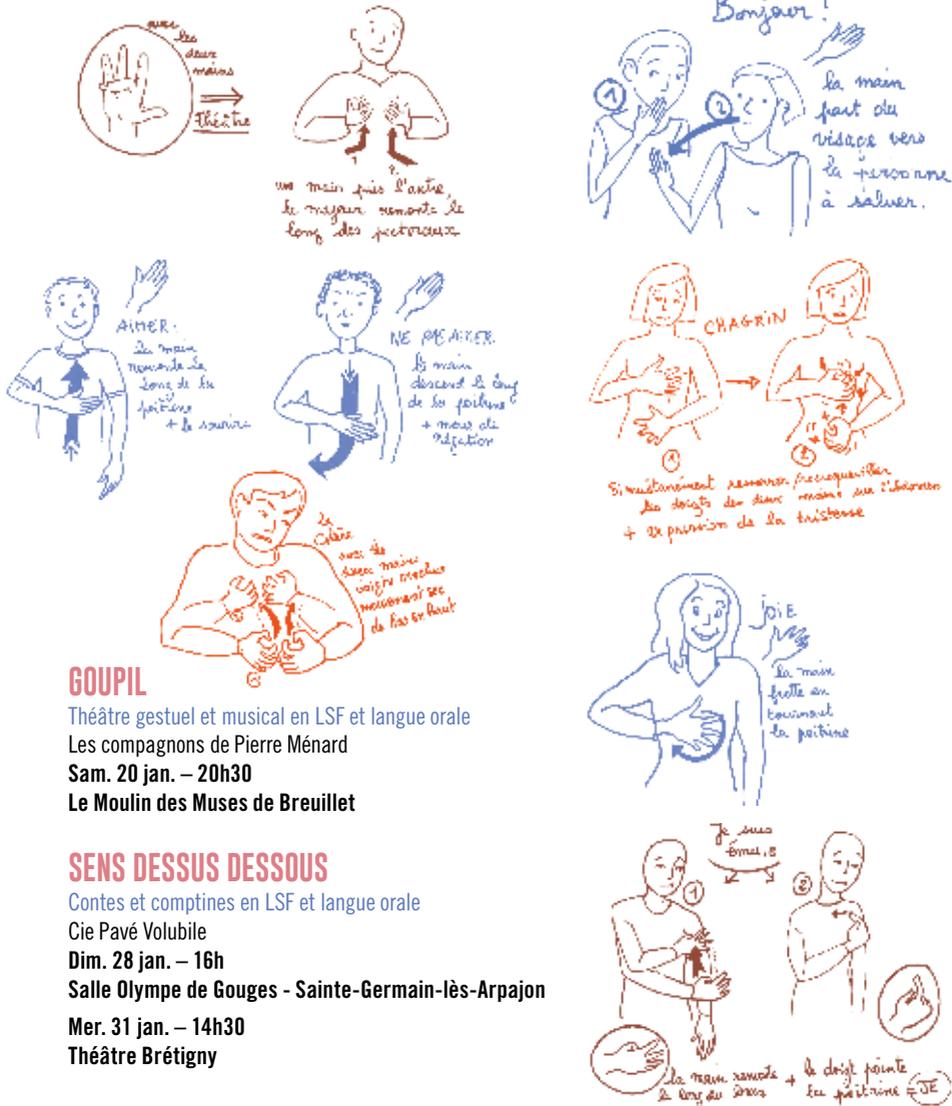
Le rap est une forme musicale qui consiste à décliner sur un fond rythmique des couplets rimés. Cette expression vocale se fait à la base sous une forme d'expression spontanée, improvisée. Le travail successif du rappeur vient ensuite donner une trame pour une forme plus transcrite du thème exprimée. Le rappeur se lance dans une « discussion musicale rimée et scandée », la musique vient simplement soutenir les paroles. Une équipe de chercheurs a désiré savoir ce qui se passait dans le cerveau des rappeurs lorsqu'ils improvisaient. L'expérimentation a porté sur 12 rappeurs. « Ces recherches sont en faveur d'une réorganisation élémentaire d'activité cérébrale facilitant l'improvisation. ». De manière inconsciente, les rappeurs durant le free style (phase d'improvisation scandée) mettent le cortex préfrontal dorsolatéral (CPD) en veilleuse, zone connue pour être en relation avec le contrôle de soi, afin de se rendre plus disponibles pour improviser plus librement ; parallèlement ils activent le cortex préfrontal médian (CPM), motivation et émotions prennent le relais en toute liberté.

La compréhension de ces mécanismes neuronaux pourrait bénéficier à de nouvelles études afin d'appréhender les processus cognitifs d'autres formes artistiques spontanées.

<http://www.medecine-des-arts.com>

LA LANGUE DES SIGNES FRANÇAISES

Illustrations © Elyse Parcot



GOUPI

Théâtre gestuel et musical en LSF et langue orale
Les compagnons de Pierre Ménard
Sam. 20 jan. – 20h30
Le Moulin des Muses de Breuille

SENS DESSUS DESSOUS

Contes et comptines en LSF et langue orale
Cie Pavé Volubile
Dim. 28 jan. – 16h
Salle Olympe de Gouges - Sainte-Germain-lès-Arpajon
Mer. 31 jan. – 14h30
Théâtre Brétigny

SAVEZ-VOUS D'OÙ VIENNENT CES MOTS ?

AVOCAT

Le mot avocat vient de l'espagnol aguacate, qui lui-même vient du nahuatl *ahuacatl*, qui signifie « testicule ». Surprenant ? Peut-être, mais en y regardant de plus près, la ressemblance entre le fruit et les parties sensibles de l'homme est assez frappante, quand on imagine deux avocats suspendus, se côtoyant sur leur branche...

DÉSASTRE

L'origine du mot désastre est à chercher dans le grec et l'italien anciens. Le préfixe péjoratif *dis* couplé à *aster* (« étoile ») peut être interprété dans le sens de « mauvaise étoile », soit un événement de mauvaise augure. La Grèce antique était fascinée par l'astrologie et le cosmos, et croyait fermement à l'influence des corps célestes sur la vie terrestre.

JEANS

Le nom de ce vêtement si populaire et dont l'invention est communément attribuée aux américains Jacob W. Davis et Levi Strauss nous vient en réalité du continent européen. Les usines dans lesquelles Strauss faisait fabriquer en masse ses pantalons étaient en effet situées à Gênes, en Italie, et à Nîmes. Il est très probable que le mot jeans soit en fait une anglicisation de « Gênes », ville d'où venait la matière première. *Denim* serait quant à lui la contraction de « de Nîmes ».

SALAIRE

Le mot salaire vient du latin *salarium*, ration de sel versée aux soldats romains en guise de paiement. Dans les temps anciens, le sel était souvent utilisé comme monnaie, au point qu'il était parfois désigné sous le nom d'or blanc

MOTS RIGOLOS



Le Prince de motordu par Raphaël, CE2, École Roger Vivier, Marolles en Hurepoix.
« Dans la famille Motordu, on parle en mots tordus, c'est logique. Ainsi prince de Motordu vit dans un chapeau et garde un troupeau de boutons, mange des petits bois à s'en rendre salade et se promène dans les pois ».

Un jeu de mots est n'importe quel jeu de langue qui manipule les mots ou des sonorités.
Si le jeu de mots résulte d'un hasard malencontreux, on parlera de kakemphaton (calembour malheureux et involontaire.).
Les jeux de mots sont utilisés dans le monde entier.
Aucune culture, forme de langage ou contrée n'y échappe.
La première trace de jeux de mots remonte à l'Égypte ancienne, les jeux de mots étaient utilisés pour décrire les mythes et les interprétations des rêves.
Pour ce qui est de la France, les jeux de mots sont aussi vieux que l'apparition du vieux Français. On considère que c'est Denis Diderot qui fut le premier à utiliser une forme particulière de jeu de mot dans ses écrits : le calembour. D'autres auteurs ont aussi utilisé des jeux de mots : Rabelais (et à sa série de romans sur la vie de Gargantua), Jacques Prévert, Raymond Queneau, Robert Desnos, Boris Vian et même Louis Ferdinand Céline.
Plus récemment, Pierre Fourny, poète typographe a entrepris de couper les mots au scalpel pour en faire surgir d'autres, révélant ainsi une incroyable poésie à demi-mots.
Si les jeux de mots sont multiséculaires, la littérature jeunesse ne fait pas exception. Un des plus beaux succès en la matière « La belle lisse poire du prince de Motordu », de Perf, adopté par les institutrices, les orthophonistes, et les enfants s'est vendu à plus d'un million d'exemplaires

LE CIRQUE DE MOTS 2.0

Poésie numérique

à voir en famille dès les premiers âges de la lecture

Cie Alis / Pierre Fourny

Mer. 14 fév. 17h – Centre Socio-culturel de Brétigny

Mer. 7 mars 14h30 – Théâtre Brétigny

Sam. 10 mars 20h30 – Salle polyvalente de Guibeville

Dim. 18 mars 16h – Centre culturel de Méréville

LA LANGUE COUPÉE EN 2

Théâtre – poésie

tout public adapté dès 14 ans

Cie Alis / Pierre Fourny

Mar. 6 mars 19h30 – Médiathèque Marie Curie

de Saint-Michel-sur-Orge

Ven. 9 mars 21h – Le Silo à Méréville

Dim. 11 mars à partir de 15h (spectacle à 16h30) –

Théâtre Brétigny

ACROSTICHE

Un **acrostiche**, du grec *akrostikhos* (*akros*, haut, élevé et *stikhos*, le vers) est un poème dont les initiales des vers, lues verticalement, composent un mot (nom de l'auteur, du dédicataire, terme clef).

Exemple :

Mon aimée adorée avant que je n'aïlle
Avant que notre amour triste défaille
Râle et meure ô m'amie une fois
Il faut nous promener tous les deux seuls dans les bois
Alors je m'en irai plus heureux que les rois

MARIA - Apollinaire

Envoyez-nous votre acrostiche à partir d'un titre des spectacles du cycle 02 et gagnez une place de spectacle ! contact@theatre-bretigny.fr

CADAVRE EXQUIS

Un **cadavre exquis** est un jeu visant à ajouter des mots au fur et à mesure, sans voir ceux déjà écrits, jusqu'à former une phrase surréaliste. Ce jeu littéraire a été inventé à Paris, au 54 rue du Château, dans une maison où vivaient Marcel Duhamel, Jacques Prévert et Yves Tanguy.

Débusquez nos happy hours
et participez à notre cadavre exquis géant !
Informations 01 60 85 29 94

UMA+GEORGE

ADRIEN GUILLET

En co-réalisation avec le CAC Brétigny, centre d'art contemporain

La pratique artistique d'Adrien Guillet consiste, entre autres, à court-circuiter les ressorts du marketing. En détournant les éléments d'identification d'une marque, Adrien Guillet propose une autre histoire que celle initialement racontée.

Regroupant des supports vidéos, des collages et une sculpture, le projet « UMA+GEORGE » est le fruit d'un rapprochement entre la campagne de publicité Schweppes avec Uma Thurman et celle de Nespresso avec George Clooney. De la rencontre forcée entre ces deux figures naît une histoire d'amour absurde, réduite à la plus petite unité narrative. Uma lance à George un très provocant « What did you expect? », lequel lui répond, un peu amusé « What else? », initiant une histoire précaire qui tournerait en boucle comme un disque rayé. Ces deux slogans deviennent des conclusions ratées d'histoires (« Qu'attendiez-vous ? » et « Quoi d'autre ? ») en repeat permanent, la publicité tournant sans fin sur les écrans de télévision. « UMA+GEORGE » montre la relation entre une personnalité-image, une marque et un slogan. Le langage contemporain s'inscrit aujourd'hui dans cette compréhension globale médiatique et économique, les mots se retrouvant comme copyrightés.

Conçu en écho au cycle programmatique du Théâtre intitulé « Le fin mot de l'histoire », le projet sera exposé dans le hall et le Phare du Théâtre Brétigny du 12 janvier au 19 mars 2018 et sera visible les jours et soirs de représentation. Le vernissage en présence de l'artiste aura lieu samedi 27 janvier à partir de 17h.

Diplômé d'un master Pratiques Artistiques Contemporaines de la HEAD de Genève, Adrien Guillet a récemment présenté son travail à l'occasion des expositions « Emporium of Benevolent Data » (Corner College, Zurich) et « L'agence de Voyage Citracit » (Indice 50, Paris). Ses recherches prennent un tour théorique et plastique, à travers la peinture, la sculpture, l'édition et l'installation. Il puise à la fois dans la sémiologie, la philosophie, le marketing et l'économie pour éclairer le rapport quasi-culturel que nous entretenons aux formes.



JAN.



VEN. 12 JAN. 17H30 à 21H30
SAM. 13 JAN. 14H à 18H
LA BIBLIOTHÈQUE
MÉDIATHÈQUE
DU PLESSIS-PÂTÉ



SAM. 13 JAN.
**APRÈS LE TREMBLEMENT
DE TERRE**
THÉÂTRE BRÉTIGNY
À PARTIR DE 18H



VEN. 19 JAN.
LIVRES IN LOVE
THÉÂTRE BRÉTIGNY
20H30



SAM. 20 JAN.
GOUJIL
LE MOULIN DES MUSES
BREUILLET
20H30



VEN. 26 JAN.
SUITE N°2
THÉÂTRE BRÉTIGNY
20H30



SAM. 27 JAN.
BAL LITTÉRAIRE
ESPACE CULTUREL COLETTE
VILLIERS-SUR-ORGE
20H



DIM. 28 JAN. 16H
**SALLE OLYMPE DE GOUGES
SAINT-GERMAIN-LÈS-ARPAJON**
MER. 31 JAN. 14H30
**THÉÂTRE BRÉTIGNY
SENS DESSUS DESSOUS**

FÉV.



VEN. 2 FÉV.
LE PAS DE BÈME
THÉÂTRE BRÉTIGNY
20H30



SAM. 3 FÉV.
LE PAS DE BÈME
THÉÂTRE BRÉTIGNY
À PARTIR DE 18H30



VEN. 9 FÉV.
LA JUBILATION
THÉÂTRE BRÉTIGNY
20H30



SAM. 10 FÉV.
CHUTE !
SALLE LA GRANGE
LE PLESSIS-PÂTÉ
À PARTIR DE 18H30



DIM. 11 FÉV.
LA JUBILATION
THÉÂTRE BRÉTIGNY
15H30



DIM. 11 FÉV.
CHUTE !
SALLE LA GRANGE
LE PLESSIS-PÂTÉ
18H



MER. 14 FÉV.
AU PIED DE LA LETTRE #2
THÉÂTRE BRÉTIGNY
À PARTIR DE 14H



MER. 14 FÉV.
LE CIRQUE DE MOTS 2.0
CENTRE SOCIO-CULTUREL
BRÉTIGNY
17H

MARS

**Théâtre Brétigny,
scène conventionnée
d'intérêt national – art et création**
rue Henri Douard
91220 Brétigny-sur-Orge

Informations et réservation :
01 60 85 20 85
contact@theatre-breigny.fr
Mardi et vendredi 16h / 19h
Mercredi et samedi 15h / 18h
Billetterie en ligne 24h/24 :
www.theatre-breigny.fr

Design graphique et conception visuelle :
Les produits de l'épicerie
Photographie : Charly Desoubry
Impression : imprimerie Lefèvre
Numéros licences : 1-1096854 2-1096807
3-1096808



MAR. 6 MARS
LA LANGUE COUPÉE EN 2
MÉDIATHÈQUE MARIE CURIE
SAINT-MICHEL-SUR-ORGE
19H30



MER. 7 MARS
LE CIRQUE DE MOTS 2.0
THÉÂTRE BRÉTIGNY
14H30



VEN. 9 MARS
LA LANGUE COUPÉE EN 2
LE SILO
MÉRVILLE
21H



SAM. 10 MARS
LA CONVIVIALITÉ
THÉÂTRE BRÉTIGNY
À PARTIR DE 18H30



SAM. 10 MARS
LE CIRQUE DE MOTS 2.0
SALLE POLYVALENTE
GUILLEVILLE
20H30



DIM. 11 MARS
LA LANGUE COUPÉE EN 2
THÉÂTRE BRÉTIGNY
À PARTIR DE 15H



SAM. 17 MARS
LE GRAND FRISSON
CENTRE CULTUREL
GUY CLAUSSIER DEMANOURY
EGLY
20H30



DIM. 18 MARS
LE CIRQUE DE MOTS 2.0
CENTRE CULTUREL
MÉRVILLE
16H



DU LUN. 19 AU VEN. 23 MARS
MASTER
ÉTABLISSEMENTS
SCOLAIRES DE L'ESSONNE



MAR. 27 MARS
R.A.G.E
THÉÂTRE DE L'AGORA,
SCÈNE NATIONALE D'EVRY
ET DE L'ESSONNE - 20H